

Press Release

New Version of ontram Introduced on Roadshow

The Next Generation in Web-based Translation Management

Berlin, 21/04/2010 – The new version of ontram, the web-based Translation Management System by Andrä AG, will be introduced on a roadshow throughout Germany in May. ontram+, as the new version is called, combines the latest Java technology and long years of experience by several thousand users with the functionalities of the previous version. This provides for an intuitive user interface, allows a very open API, and thus guarantees customers security for their investment.

ontram provides for consistent multilingual texts for users like CLAAS, Metabowerke and Travian Games, and creates a unified workflow that can be accessed in real time by translators, participating country subsidiaries and project managers. The software allows the browser-based translation and editing of texts independent of source documents' format. The users are assisted by a translation memory, a terminology database, integrated change tracking, a spell checker available in over 30 languages, and additional functions. The integrated scheduling module informs all participants about the progression of the project and ensures smooth cooperation.

New Core Based on the Java Enterprise Platform

The core of ontram was completely redeveloped as a Java application. The tried-and-true ontram system was translated to the future-proof, scalable Java Enterprise Platform in a continuous integration and development process. The main modules of the framework, the powerful translation memory engine along with the interfaces and filters, remain the essential components of the software.

Roadshow in Berlin, Stuttgart, Hanover

Press Contact Partner:

Andreas Wegner, index Agentur
Tel.: +49 (0) 30 390 88 – 282
email: a.wegner@index.de

Press Release

The innovations and improvements in ontram+ will be presented on a roadshow with stops in Berlin (6 May), Stuttgart (20 May) and Hanover (2 June). Participation in the events is free of charge, including catering. Registration is requested on the following web page:
<http://events.ontram.de>.

1,871 characters (incl. spaces)

Ready to print photographic material available on request.

Note: Press dates possible

Interested journalists are warmly invited to the events. We would also be happy to organize interviews with a director of Andrä AG and/or with ontram users during the events. Please let us know if you will be attending, by phone or by e-mail: Andreas Wegner, index Agentur, Phone (030) 390 88 282, a.wegner@index.de

About Andrä AG

Andrä AG is headquartered in Swabian Straubenhardt, and maintains branch offices in Berlin, Karlsruhe and Darmstadt. Since its founding in 1999, Andrä AG has established itself as an independent service provider and manufacturer of sophisticated software products and supported companies in the systematic optimization of translation and adaptation processes. ontram, the Online Translation Management Framework by Andrä AG, is a user-friendly tool currently enjoyed by more than 1,000 users to process over 10,000 translation tasks a year in any language. Thanks to its fully web-based approach, open interfaces and the integration of all project participants within a shared workflow, ontram enables efficient translation management and market adaptation in real time. Reference clients include Daimler AG, Robert Bosch GmbH, Metabowerke, Herbstreith & Fox, CLAAS and Raytheon Professional Services.

Press Contact Partner:

Andreas Wegner, index Agentur
Tel.: +49 (0) 30 390 88 – 282
email: a.wegner@index.de

Press Release

www.andrae-ag.com

Press Contact Partner:

Andreas Wegner
index Agentur GmbH
Zinnowitzer Strasse 1
10115 Berlin, Germany
Tel.: +49 (0) 30 390 88 – 282
Fax: +49 (0) 30 390 88 – 199
email: a.wegner@index.de
www.index.de

Press Contact Partner:

Andreas Wegner, index Agentur
Tel.: +49 (0) 30 390 88 – 282
email: a.wegner@index.de